

مَجَلَةُ اَلْاَدَبِ

امور تحریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندی به
مراجعت اولنور.

مسلمزه موافق آثار قبول اولنور.
درج ایدلین اوراق اعاده اولماز.

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولو « شرکت مرتبیه »
مطبعه سیدر.

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلتیق شرطیه ۴۰، طشره لره پوسته
اجریله برابر ۶۰ غروشدرد.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزله در

نسخه سی ۱ غروش

تحمیلکذار اولدیغنی الله ایچون اعتراف
ایدک؛ بنی حالا و دایما سسودیککری،
اقتراقزدن طولای مکدر اولدیغکری سولیک؛
دیک که حسیات قلبیه کزک سوزلر کرده کی
اوروح شکن منطقله هیچ رمناسبت و مشارکتی
یوقدر! دیک که قلبک هر دقیقه بنی چاغرمه
کری امر ایدیور.

آه! بن یک طالعه سزم!

دیمک که آرتق سزی کوره میه جکم.
دیمک که بویله جه مارسلایه قدر کیده جکم؛
اوراده بنی طانیادیغ برعائله به، هیچ کورمدیکم
برکنج قیزه تقدیم ایده جکر. اونکله ابدیا
عقد ارتباط ایده جکر. او قیزک کولکی بلکه
باشقه سنده در؛ بونک ایچون شبهه سز بنی
سومیه جک! لکن، شو ارتکاب ایده جکم
شی ای برشی دکل! . . . سزدن آیرلق،
اونکله برلشمک کی ایکی وجدان سزنی بردن
نصل تجویز ایدرم؟ اما عائله سی بوکا قرار
ویرمش ایمش؛ بوغریب قراری، باقلم، او
قبول ایدیورمی؟ سزک عند کرده زوجک کزک
موقعی نه ایسه بن، بواجنی ده اونک ایچون عینی
موقعده بولنه جغم. طوغروسی یا او قیزی
سومیورم و هیچ بر وقتده سومیه جکم. بونی
شیمیدن کس سدیورم. کولم او زواللی به
آجیور؛ ایشته او قدر. اگر اوبکا بربرادر
کی معامله ایده جک و المی طوتوب ده: «رجا ایدرم،
بنی آلیکز.» دینه جک اولسه نه قدر بختیار
اولوردم. او زمان قباح آرتق بنده
اولمازدی؛ سزده یانکره کلمه کلمه مساعده

قطعه

شعره برخستاق دیور عرفا،
بن بونک قائلم ده صحتده؛
ینه شاعرلیر طورر طبع،
بوده برهانی شاعریتنه!

—

بر مکتوب پاکتی

[فرقچی نسخه دن مابعد]

ع

(زولیه) ده (لیری) به

واپورده. صباح: ساعت ۵.

دون یازدیغ مکتوبدن طولای بیک
کره عفو کزی تمی ایدرم. سزی او قدر
سویورم که بعض وقتلر نه یاپدیغی بیله میورم؛
اولیه بر زمانده سزده قارشی شایان تأسف
برحاله بولنه بیلیرم.

بنی عفو ایتدیکز بیله، دکل؟ . . . او
کاغدی یازنجیه قدر نه لر چکمش اولدیغکری
آکلامه لازم کلمه میدی؟ طبیعت و خلقت کزده کی
رقت بنجه مسلم اولدیغی حالده یازمش اولدیغکز
اوبارد کلملری او قوددیغ زمان، اونلری یازارکن
طویدیغکز اضطرابی نصل اولوبده حس
وادراک ایتدم! شو قصورمی اعترافده ده
زیاده اصرار ایتیه جکم؛ فقط سزده کندی
کندیکزه تحمیل ایتدیککز بو حالک پاک



سایه عمر انوائه جناب جهانانیده بوکره کوملجندده
مجدداً انشا اولنان تلغراف و پوسته مرکزی
ایچون صفا یک افندی طرفندن تنظیم
ایدیلن تاریخ متیندر:

«عبدالحمید خان» که فرید الملوکدر،
شان ویردی صد نشانه عمرانله هریره؛

از جمله سایه سنده یاپلیدی بوخوش بنا،
بخش ایلدی کوملجندیه باشقه منظره.

اورنک سلطنتده او عادل خلیفه بی،
یارب، موفق ایت ده پاک چوق اثرلر.

سویلر صفا ختامی تاریخ تام ایله:
محکم بنا ایلدی بو دارالحجابه.

۱۳۱۲

—

قطعه

بنی اویار دل آرام انتخاب ایتدی
کمال لطف ایله عشاقک امتحانده؛
کوزلدر، آه! انک وارمیدر نظیری عجب
او خالقک شوزمینده، آسمانده!
احمر وفا

ایدر دیکر، دگلی؟ .. آه شو دیدیکم کبی
چیقسه بیدی؛ شیدی اولانجه امیدم بونده.
فقط اولله اولیوبده بن بر بحوریته
اتباع ایدوب کتیدیکم کبی اوده بروطفیه
اتباعاً یه ازدواجی ضروری قبول ایدر،
صوکرده شرائط زوجیت خلافده بر
حرکتده بولنور ایسه .. اوزمان کنیدیسی
تأدیه حقم اوله جق؛ کوکم تمامیه خارجده
قاله رق بن اوکا یالکر نامی اهدا ایتدیکم
حالده اوکا وجودینک بکارتی، قلبنک ..
فکرینک صداقت و خالصیتی عرض ایله
جک؛ اولیه می؟ نه حق سزلق! .. یا، الله
کوسترمه سین! بنی سوه جک اولورسه؛ بنم
ایچون بوندن بیوک عذابمی اولور؟ بوزواللی
مخلوق نه یابدی که طوتوب کوکلی، فکری
تماماً باشقه سینه عائد، باشقه سیله مشحون
ومشغول بر شخصه ویریورلر؟ نه غریب
حالدرد؟ کنجلیکم، حیاتم باشقه برینک خیالیه
کجه جک، او بیچاره به قاله قاله اختیار لغم قاله جق؛
اوده یاشار و اختیار اولورسه!

مع مافیه قیزجغز — دوشه جکی
مهلهکدن کلیاً غافل اوله رق — بلکه شو
ساعتده بر رفیق سیله اوطورمش، کنیدیسنه
پاریسدن کله جک اولان نشانلیدن بحث
ایتمکده در. کیم بیلیر، نه طاطلی خولیلرده
بولنور. بن ایسه هپ او خولیلری، او
امیدلری تخریبه کیدیورم!

کوریورسگریا، لیدی! بنم ایچون،
گنیدیکر ایچون دکله بیله شو بیچاره چوجوق
ایچون اولسون بنی بولدن چورمه لیدیکر...
هله شو اطرافده کیلرده باق: کیمی
دومینو اوینور؛ کیمی خورلیور، یاخود هوایی
برشیدن بحث ایدیورم.

اگر سعادت قید سزلقندن عبارت ایسه
حقیقی بختیارلر ایشته بولنردر.

فقط کیم بیلیر، اولنرده بلکه بنم کبی
مضطرب اولمشلارد و شیدی شو قید سزلقلری

کچمشده کی اضطرابلرینک نتیجه سیدر.
ان شاء الله بنده برکون بولر کبی زنده بر
ممانه، یاخود مرده بر حیاته مالک اولورمده
مسعود یاشارم!

زولیه

۵

(لیری) دمه (زولیه) ه

پاریس: فی ...

مکتوب کزدن طولانی دهاس سز عفو
دیهلهدن، حتی دیه بیلیرم که او مکتوب بکا
واصل اولهدن بن سزی عفو ایتمشیدم؛
دوستم. فی الحقیقه، ظن ایدیورمیسکر که
معهود نصایحنامه بنی یازمغه قرار ویردیکم
وقت بتون بوحدتله، بوشکایتله دوچار
اوله بنی کوزه آلدیرمادم؟ سزک عشق کز
حدت سز، بنم محبت عفو و مرحت سز نه یارار!
بونکله برابر ایکنجی مکتوب کز بنی ممنون
ایتدی. جسارت، سوکیم، برمدتجک دهاس
جسارتی الدن بر ائیکر. کوره جکسکر که تحمل
دینلن شی ظن ایتدیکر قدر کوچ دکلمش.

قلب انسانی مبرم و ضروری بر طاقم تحولاته
معروضدر. سزک و بنم حال و موقعزده
بولنالر ایچون مدت حیاتنده بر رفیق اولسون
مکدر و مأیوس اولماق ممکن دکلدرد. انسان
بویله المله، اضطرابلر چکمش و نهایت الامر
تراب اولوب کیتش اولان او قدر ابنای جنسی
دوشونور و فلکک بولنری قطعاً حسابیه
قائمیه رق دور و حرکتنده دوام ایتدیکن ده
کوزینک اوکنه کتیریورده بزم یایدیغز کبی
«آدام سنده!» دیوب کچمکدن باشقه
یایله جق برشی بوله میور.

«آدام سنده!» .. نه مدهش سوزکه
محتوی اولدینی حکمت کاذبه بیه اعتماد ایدیه.
جک اولسه انسانی یا کنیدیسی، یا باشقه سی
حقنده ارتکاب جنایتیه قدر سوق ایدر!

چونکه اوزمان دنیا ده شایان تقدیس هیچ بر
شی قالماز؛ انسان ده ارتق نه کنیدی، نه ده
باشقه لرینی دوشونمکه، حفظ وصیانت ایتمکه
لزوم کورر. بونک الک تهلهک سز نتیجه سی
قید سزلقدر که اوده اجتنابه شایان بر حالدر...
خیر، حیاتی بر باشقه نظرله کورمه لی؛ صبر
ایله، صبر و تحمل ایله تلقی ایلهدیدر.

مدت حیاتم پک اوزون دکلدرد؛ ایشته
بوده عمر منی حسن استعمال ایتک، حاوی
اولدینی حقایقندن مستفید اولمق لزومی
تأیید ایدر.

برکره اطراف کزه سوق نظر اید کزه
ابوینکری یعنی ماضیکری، زوجه کری یعنی
حالکری، چوجوقلر کری یعنی آتیکری
کورکر و بکا اینانکر: سز یالکر بولنری
بختیار و ناموسکار ایتمکه، اوت، یالکر بوفکر ایله
مشغول اوله لیسکر. او وقت حیات کزک بر
شیئه یارادیغی آکلار سکر. دیه بیلیرم که
فاملیا عالمده کی صفالری، تسلیلری تخمین
دکل، حتی توهم بیله ایتک سزجه هنوز
قابل دکلدرد.

اوت، سزی پک سویوردم و او
سوکی سایه سنده در که — بوکون بنم ایچون
برتمت عدا ایتدیکر او محاکمه قویه عقلیه هله
برابر — سزه طوغر و قائلش اولدیغم او چورومی
بورایه قدر تعقیب ایده بیلدم.

محبت سزی مسعود ایتدی، اعتقادنده یم،
امین اولکر که بو خاطره — او هنوز
طانیما دیغز، طانیق ده ایستدیکر — قیزک
ایلک اعتراف محبتی یاننده پک اهمیت سز قاله جقدر.
یورجکری دهاس هیچ برارکک ایچون چارما.
مش اولان او کوزل چوجوق (کوزل
اولدیغی بیلدیکم ایچون سویلیورم) پاک
وبا کر، صیقیه صیقیه آغوش زوجیت کزه
دوشدیک زمان قلبک پک مشروع برغرور،
اصیلانه برشوق و سرور ایله مالامال اوله رق

او آنه قدر سعادت نامی ویردیککر شیلری
تکلماً خاطر دن چیقاره جقسکر.

ایشته بودقیقه بی حیات آتیه کز ایچون
بر مصدر سعادت حاله قویق، بو آن مسرتک
بخش ایده جکی تأثراتی کرک رقیقه حیاتک
و کرک کنسیدیکر ایچون ابدی و مؤمن بر
استنادگاه اولقی اوزره کمال اعتنا ایله قلبکرده
حفظ ایتک آرتق سزه دوشر. هله بو محبت
مشروعنک نتیجه سی اوله رق برچو جو غنکرده
دنیا به کلسینده باقکر، اوثره فؤادک مینی
مینى اللى - حیات و سعادتکری الیوم
درونه وضع و حصر ایتک ایستدیککر -
داره دن سزی نه قولای اخراج ایدیور!
(مابعدی وار)

بر منظومه مدن:

تماشای صحاری پک دلارادر سحر وقتی
بتون آثار علویت هویدادر سحر وقتی
نه لر محسوس اولور انسان معالدر سحر وقتی

اولور مهر جهان آرا نمایان فوق خاورده
منوردر مکملدر نه وارسه بحر ایله برده
تبسملر ایدر ذرات اولورده نور پرورده
نمایندر تجسم ایلش صنع خدا یرده

سمادن خنده لر یاغمش دینور ازهاره باقدقه
کوکل مستغرق اذواق اولور انهاره باقدقه
کلیر وجدانه علویت همان اشجاره باقدقه
اوچار پیشمده حیرت لر یم زخاره باقدقه

غصونک رفر فی ایلر بر آهنگ حزین ایجاد
صانرسک که بلیغانه طبیعت شعر ایدر انشاد
طیورک نغمه سی ایلر سرور کلشنی مزدا
بوشیلر هپ معالیدر ایدر بر شاعری ارشاد

..

تمثل ایلش برنشده در باقسه ک بتون اشجار
اکا بر باشقه رونق بخش ایدر اوستنده کی ازهار
قلوبه قدرت خلاقی ایلر دم بدم اخطار
اوصافیت که بحر الر چنلر عرض ایدر هر بار!
محمد رفعت

«علی فکری» امضاسیله وارد اولشدر.

تخطیر

بیلم ندر او لوحه غرا که دائماً
القا ایدر خیاله بر آتشین لقا؟
منج ایلش سحرله شفق نورینی خدا،
اولمازی یم اوچهره کلکونه مبتلا؟!

۲

ای کلشن منیری بهار ملاحک!
ای احسن البدایی استاد خلقتک!
بینمده برق اورر اومنور لطافتک،
قالدم زبون ماتی لیل محبتک!

برچوبان قیزینه

زمینی ملک! هرکسک وقف سکون
واستراحت اولدینی، قوشلرک بيله - بو
سکون عمومی به اتباعاً - آرتق سرودی
ایشیدلیدیکی بودقیقه لرده سن نیچون او بومادک؟
ابدیتک بعد نامتاهیده لمعه ریز اولان
چشمانه نظیره می یایمق ایستورسک؟ یوقسه
سودیککه می انتظار ایدیورسن؟ نهایی بر
وصال روحوازه منجر اولان بوانتظار نه قدر
طاتلیدر!!!

طیوره کوندزلری جای ترنم، کیچلری
خوابکه اولان بوتازه آغاج موعده تلاقی کرمی؟
بکزرک نه دن او قدر اوچوق؟ قلبکده کی او
هیجان نره دن کلپور؟ اوف! بی کوندز

بیقرار، کیچه بیدار ایدن عشق سنی ده می
زار زار ایتمش؟

هرزمانی بوراده بکلسین؟ یشیل
چنلر دن متشکل شویغین کرسی استغراق کمیدر.
بو اوزاقدن کلن صو شارلیرلی
کوکلکده کی طفل نوپیدای محبتی سویله.
یورمی؟ بوسکونت مجسمه ایچندن کاهی چقان
سسلسر - که خوابیده استراحت اولان
طبیعتک تنفسی دیسه م بجادر - سکا قورقو
ویرمیورمی؟ ...

سکوت ایتمه، سویله، بی محرم راز ایتمکن
نیچون احتراز ایدیورسن؟ قورقه، هیچ بر
وقت سکا خیانت ایتم. بنده سنک کی دردمند
حسرتم، فقط اشتیاق سنک کی بر کیچه لک
دکل.

بنم سودیکمه اولان محبت قدر عاشقک
سکا نشانه محبت کوسترمی؟ یوق، عفو
ایت! خطا ایتدم. حیاته بخش صحت و صفوت
ایدن بو آب و هوای مصفا شبه سز کوکلری ده
حصه مند صفا ایلر. شوسوزلرم بنم بی وفاغمی
کوسترمه سین. واقعا مدیتله - بر درجه به قدر
- الفتم وار، فقط طفل محبت کوکلده حالاً محافظه
عصمت ایدیور.

آه بیلسه ک سودیکم نه قدر کوزلدر!
شو اوچوق رنک سوداوی ایله قر، اغاجلر،
طاغلر، چایرلر، قوشلر، ایرماقلر هپسی
بکا اونک برر مجسم خاطره سیدر.
نه دن بحث ایدرسکر؟ بتون عشقندن
دکلی؟ آه، دنیاده بوندن زیاده بجه دکر
برشی وارمیدر؟ لسان محبت لسان حقیقتدر.
اوندن اک زیاده روح آکلار.

کوزلرکده عیان اولان او سرشک
آتشین نیچون یا؟ دوداقلرکده صبح امید کی
تابان اولان او ابتسام ملکانه ایله نه کوزل
بر تضاد!

سنک آغایه جق زمان کمیدر؟ سنی
کوزل بر بهارک خدا خند بر سحر